



Orain a' Mhòid

XI.

GAELIC SONGS FOR SOLO SINGING.
POEM AND PROSE
FOR RECITATION.

GLASGO :

ALASDAIR MAC LABHRUINN 'S A MHIC,
268 SRAID EARRA-GHAIDHEAL, C. 2.

1/-

GAELIC SONGS

MACLARENS' HEBRIDES COLLECTION

Each Song 2/- Net Postage 1d.

1. Bha mi 'n raoir an coille chaoil: Neil MacLeod.
2. An gleann 'san robh mi òg: Neil MacLeod.
3. Cead deireannach nam beann: Duncan MacIntyre.
4. Bu chaomh leam bhi Mireadh: Murdo MacKenzie.
5. Mo ribhinn choibhneil: Duncan MacQueen.
6. Far an robh mi'n raoir: Neil MacLeod.
7. An teid thu leam a ribhinn òg?: Neil MacLeod.
8. Breacan Mairi Uisdein: Mary MacPherson.
9. Mo Nighean donn na buaile: Angus Clark.
10. Na diult mi fein mo ribhinn òg: J. M. M'Pherson.
11. An ribhinn alainn (Mo ribhinn donn): Henry Whyte,
"Fionn."
12. Nuair bha mi òg: Mary MacPherson.
13. Caisteal a' Ghlinne: Henry Whyte, "Fionn."
14. Gu ma slan do na fearaibh: arranged by Kenneth
MacRae.
15. An Airigh (Airigh a' Chulchinn): Prof. J. MacLeod.
16. Gaidhealtachd mo chridhe: John Whyte.
17. Lag a' Mhuilinn: J. M. M'Pherson.
18. An t-Eilean Uain' Ileach: Nigel MacNeill.
19. Caol Muile: Rev. John MacLeod.
20. Hi ri ri, Tha e tighinn: Alexander MacDonald.
21. Falbh gu Posadh Piuthar Iain Bhain: Anonymous.
Sung by John M. Bannerman.
22. Mo Nighean Donn: Anonymous.
Sung by John M. Bannerman.
23. Ho ro Bhodachan: Anonymous.
Sung by John M. Bannerman.
24. Cabar Feidh: Norman MacLeod, Lochbroom.
25. Dh' Fhalbh mo Ghaoil: J. M. M'Pherson.
26. Eilean mo Ghaoil: Donald MacDonald.
27. Eilean Leodhais: Alasdair M. Nicolson.
28. An t-Eilean Muileach: Dugald MacPhail.
29. An teid thu leam do Mhuile? Angus MacPhail.
30. Hi ri ri! Failt' is Furan: Rev. Dr. Neil Ross.
31. Moladh na Lanndaigh: Anonymous.
32. A' Chruinneag Ileach: Anonymous.
33. Eilean an Fhraoich: Calum MacLeod.
34. Ceol nan Cruinneag: John MacCallum, "Tigh-nam-barr,"
Taynuilt.



Orain a' Mhòid

XI.

CLAR-AMAI.

Mo Ribhinn Donn,	2
Caidil gu lo,	3
Fàilte na Mòr-thir,	4
Do'n Chuthaig,	4
Taobh mo theine féin,	5
Gur Gile Mo Leannan,	6
An t-alltan,	6
Seinn an duan so,	7
Thug mi gaol do'n fhear bhàn, ..	7
Tha mo dhuil,	8
Shuidh mi air cnoc,	9
Chì mi na Mor-bheanna,	10
Comhairle Oisein d'a Mhàthair, ...	11
Ailean Donn,	12
Cuir a chinn dilis (Da-Ghuthach), ...	13
Boch Oirinn O (Da-Ghuthach), ...	14
An Ataireachd Ard (Aithris Bardachd),	15
Na Puirt aig Sine (Aithris Rosg), ...	16

GLASCHO :

ALASDAIR MAC LABHRUINN 'S A MHIC,

268 SRAID EARRA-GHAIDHEAL, C. 2.

MO RIBHINN DONN

Gleus Eb.

Le Eanraig Mac 'Ille Bhàin— "Fionn"

{ .r :r .m | f :m, l .- :s .m | r :- .d' :t .l | r' :l .d' :t .l | s :- . }

O - chòin a ri 'sì mo ribhinn donn, Dh'fhàg mi fo mhì-ghean is n'iantum trom!

{ .s :l .d' | r' :l .d' :t .l | s :d .d :r .r | f :m, l .- :s .m | r :- . }

Gur e a bòichead a riun mo lèonadh, 'S cha bhi mi beò gun mo ribhinn donn.

Is truagh an dràsda nach robh mi 'm bhàrd

A ghleusadh clàrsach 's a sheinneadh dàn,

'S gu 'n innsinn buadhan

Na maighdinn uasail,

Mu' bheil mo smuaintean gach oidhche 's là.

'N uair thig an Céitean do ghleann an fhraoich,

Gu 'n toir e fàs air gach blàth-lus raoin,

'Is gheibh mi samhlaidh

An sin do m' annsachd,

Am flùran greannar a dh' fhàs cho caoin.

Mar chanach mòintich tha cneas mo luaidh

Dearg mar chaorann tha dreach a gruaidh,

A beus 's a nàdur

Mar neòinean mállda,

No sòbhrag dh' fhàsas fo sgàil nam bruach.

Gur bòidheach, dualach an cnailean min

A th' air a' ghruagaich a bhuaireadh chridh',

Gur binne còmhraidh

Na guth na smèoraich;

'S tha mise brònach o'n dh' fhàg i mi.

Ged tha mo ghrian-sa a' triall fo sgèò,

'Is mise 'm bliadhna mar ian 'sa chèò,

Togaidh 'n sgàile

'S ni ise deàrrsadh,

'S gu 'm faigh mi slàinte gach là ri 'm bheò.

Le cead bho *The Celtic Garland*,

Copyright,

Le co-cheòl a' phiano 2/-



CAIDIL GU LO

Gleus C. Séist

{ | s : m : d | d' : -.r' : m' | s : l : f | m : - : - | s : m : d | d' : -.r' : m' | s : m : r | d : - ||
O ho ro i ri ri, Caidil gu lò, O ho ro i ri ri, Caidil gu lò.

Rann.

{ .d' .r' | m' : d' : r' | d' : m : f . f | s : l : ta | l : s : d' . r' | m' : d' : r' | d' : s : l | s : f : m | r' : - ||
'S e m'eudail an cùirtear Dheanadh mir' agus sùgradh ; 'S e m'eudail an cùirtear D'an dùraigium pòg,

'S e m' eudail am fleasgach
Ghabh air falbh air an fheasgar ;
O, tha mi fo bhreislich
Ma sheasas an ceò.
O ho ro, etc.

Dol a null air an fhadhail,
Gu 'n deanainn mo roghainn ;
Bhiodh càch air a dheadhaidh,
'S mo roghainn air tòs.
O ho ro, etc.

Dol a null thar na làraig
Gu cogadh 's na blàraibh,
An armailt Phrionns' Teàrlaich,
'S e dh' fhàg mi fo bhròn.
O ho ro, etc.

Le bhoineid, 's le bhreacan,
Le osain, 's le ghartain ;
Tha e maiseach 'na phearsa,
Is gaisgil 'na dhòigh.
O ho ro, etc.

A Dhé tha 's na h-àrdaibh,
Bi coibhneil ri m' ghràdh-sa ;
Cuir an eucoir gu nàire
Is àrdaich a' chòir.
O ho ro, etc.

FAILTE NA MOR-THIR

Gleus Bb. Séist.

Le Mac Mhaighstir Alasdair

{ s₁:s₁:s₁ | l₁:-:d | r:-:m | r:d:l₁ | s₁:s₁:s₁ | l₁:-:d | r:-:-:r^d:-:- }
 Hei-tíinn ár - ainm uirinn o ho ro; Hei-tíinn árainn hò rò.

Rann.

D.C.

{ d:-:d | d:-:m | r:-:d | t₁:-:s₁ | d:-:t₁ | l₁:-:s₁ | s₁.f₁:-:- | d:-:- ||
 Fáilte ort fhéin, a Mhòr-thir bhòidheach Anns an òg mhios Bheall - tainn.

Grian-thir bhòidheach 's naine còta,
 'S froidhneadh ròs ri h-altaibh.

'S àrail, àluinn, geal, dearg, blàth-mhor
 Daoine àrsaidh 's clann innt'

Mnathan aoibhinn, mòthar, coibhneil
 Là de loinn 's de bhaideachd.

Le biadh 's le dibhe ag cur thairis
 Cha teid carrach teann oirr'.

DO'N CHUTHAIG.

GLEUS C. *Moderato.*

{ .s | m.s:d¹ :-:t | l.d¹:s :-:s | m.s:d¹ :-:r¹ | m¹.r¹:-:- }
 1. O, fáilt ort fhéin, a chuthagghorm, Le d' òran ceòl - mhor milis!

{ .f | m.s:d¹ :-:t | l.d¹:s :-:d¹ | t.d¹:r¹ :-:m¹ | r¹.d¹:-:- }
 'Se seirm do bheoil 'sa Chéitean òg, A thogadh bròn o m' ebridhe.

{ .d¹ | t.d¹:r¹ :-:l | t.d¹:s :-:d¹ | r¹.m¹:f¹ :-:m¹ | m¹.r¹:-:- }
 'S ro- bhinn leam t'fhuaim 'sa mhaduinn Chéit, 'S tu air bhàrr géig 'san innis;

{ .r¹ | m¹.r¹:d¹ :-:m | f.l:s :-:f | m.s:d¹ :-:t | r¹.d¹:-:- }
 No'm feasgar ciùin aig bun nan stùc, 'Nuair bhiodh an drùchd a' sìleadh.

2 Ged theicheas tu roimh 'n fhuachd air àm,
 Gu'm faic do ghleann thu rithis,
 Ach 'n uair bheir mise ris mo chùil,
 Cha bhi mo dhùil ri tilleadh;

Is truagh nach b'urrainn domh leat triall
 Air astar sgiath 'nar dithis,
 Le caismeachd bhui toirt fios gach àm
 'Nuair bhiodh an Samhradh 'tighinn.

TAOBH MO THEINE FEIN

Gleus Eb. Scist.

Le Iain Caimbeul
Am fonn le Iain Mac Calum

{ .s | d¹ .,t :l ,s .- | l .,s :m .r | d .,r :m ,f .- | s : - . }
'S e taobh mo theine dhòmhsa chlann, 'S e taobh mo theine féin;

{ .l | d¹ .,t :l ,s .- | l .,s :m .s₁ | l₁ .,d :m ,r .- | d : - . ||
Gu 'm b' e sud àite blàth mo ghaoil, Aig taobh mo theine féin.

Rann.

{ .s₁ | d .,r :m .r | m .,f :s .,s | l .,s :m .d | r : - . , }
'Nuair thig mi dhachaidh anns an oidhch', Mi fann, is fliuch, is sgith;

{ ,m | d .,r :m .d | s .,f :m .,s₁ | l₁ .,d :m .r | d : - . , }
An saoghal cosmhaile ri bhi 'n gruaim, Cho duaichnidh bidh gach nì.

{ ,s₁ | d .,r :m .f | s .,l :d¹ .,l | s .,m :d¹ .,m | r : - . , }
'S a chì mi 'n solus tigh 'nn gu m' shùil, Troimh 'n uinneig dhùint', mar reul,

{ ,m | f .,s :l .,t | d¹ .,t :l .,s | d¹ .,m :r .,m | d : - . , |
Gu 'n tog mo chridhe suas le sunnd, Bhi dlùth do m' theine féin.

'S 'nuair chì mi 'n lasair dheàrrsach, dhearg,
'S gach àite sguabte grinn,
Is flamh a' ghàir 's gach aghaidh ghràidh,
'S gach aon toirt fàilte bhinn;
O c' àit' bheil sonas cosmhaile ris
An saoghal bochd a' bhròin?
Cha tugainn taobh mo theine fein
Air mìle bonn de 'n òr.

'Nuair gheibh mi comunn caomh mo ruin,
'S iad dlùth dhomh air gach laimh,
Gach aon 'toirt bàrr an thus 's am bàigh,
'S bann gràidh 'g ar ceangal teann,
Mo bhean 's i cur gach nì 'na àit,
'S mo phàisdean air mo ghlùn,—
Cha suaipinn taobh mo theine féin
Air sonas rìgh 'na chùirt.

GUR GILE MO LEANNAN

Gleus Eb,

Le Eoghann Mac Lachainn

{ :d | r :-r:r | r :-m:s | l :-s:m | r :-f | s :-m:r | d :-r:m | s :-m:r | d :- }

Seist. Air fàillirion, ill - irinn, ùill - irinn, O! Air fàillirion, ill - irinn, ùill - irinn, O!

{ :d | s :-s:s | s :-m:s | l :-t:d' | r' :-l:t | d' :-t:l | s :-l:d' | l :-s:m | r :- ||

Air fàillirion; ill - irinn, ùill - irinn, O! Gur bòidheach an comunn th'aig coinneimh 'nt-Srath-mhòir.

Gur gile mo leannan

Na'n cal' air an t-snàmh,

Na cobhar na tuinne,

'S e tilleadh gu tràigh,

Na'm blàth-bhainne buaile,

'S a' chuach leis fo bhàrr,

No sua-ld nan gleann dosrach

'Ga fhroiseadh mu'n bhlàr.

Mar Vénus a' boillsgeadh

Thar choilltean nan àrd,

Tha miog-shuil 'gam bhuaireadh

Le suaicheantas gràidh.

Tha bràighe nan seud

Ann an éideadh gach àigh,

Mar ghealach nan speur

'S i cur reultan fo phràmh.

Mar na neòil bhuidhe lùbas

Air stùcaibh nan sliabh,

Tha cas-fhalt mo rùin-sa

Gu sìubhlach a' sniomh;

Tha gruaidh mar an ròs

'N uair is bòidheche bhios fhiamh

Fo ùr-dhealt a' Chèitein

Mu'n éirich a' ghrian.

'N uair thig samhradh nan neòinean

Ag còmhach nam bruach,

Bidh gach eòinean 's a' chròc-choill'

Ag ceòl leis a' chuach;

'S bidh mise gu h-éibhinn

A' leumnaich 's a' ruaig

Fo dhlùth-gheugaibh sgàileach,

A' mánran ri m' luaidh.

AN T-ALLTAN

Gleus G.

Le Iain Mac Phaidein

{ :s₁ | l₁ :l₁ :d | r :-r:m | f :-m:r | r :-d:l₁ | f :-s:f | m :-r }

Tha 'n t-alltan a' tearnadh, Thar stall agus chàrnan, Tha 'n t-alltan a' tearnadh,

{ :d | r :-m:s | l :-s | l :r :r | r :d :r | f :-l₁:l₁ | l₁ :s₁ }

Le mùn nan cas stùc; Tha 'n t-alltan a' mireag, Gu comhuard a' ghliune.

{ :l₁ | d :r :m | l :r :r | r :d :s₁ | l₁ :- ||

'S a dhranòdan an grinneas, Ri binnead cruith-chiùil

Sruth soilleir mar àile,

'S na speuran gun neulaibh,

Tha faileas dhos blàthar

A' dearrs' ann ad bhùrn;

Thig àrd agus losal,

'S gu'n caisg iad an iota,

Aig rìgh nan deoch's rioghala

Lionair 's na cùirn.

Mi 'm shuidh 'sa chòiseig,

'S mi cluinntinn do chròinain,

'S tha cuimhneachain m' òige

Tighinn beò dhomh as ùr.

'S do thorman a' luaidh

Air gach guth a ta bhuamsa,

Ri 'n d' éisd mi 'san uair ud,

Mu d' bhruachan le mùirn.

SEINN AN DUAN SO

Gleus Bb.

Leis an Lighiche Mac Lachainn

$$\{ (s_1) : s_1 \cdot l_1 \mid d \quad : r \cdot m : s_1 \cdot s_1 \mid \underline{l_1 \cdot s_1} : m_1 \cdot r_1 : m_1 \cdot s_1 \mid m \quad : r \cdot m : s \cdot m \mid r \quad : - \}$$

Seist. Seinn an duan so hug ir-i bù o, Do m' chailin dualaich hug ó-ro hì,

$$\{ :d : r \cdot m \mid s_1 \quad : l_1 \cdot s_1 \cdot m_1 : r_1 \cdot m_1 \mid s_1 \quad : l_1 \cdot d : r \cdot r \mid m \quad : r \cdot d : l_1 \cdot s_1 \mid s_1 \quad : - \parallel$$

As deirge gnaidhean 's as duinne cuaillean, 'S gur lionmhor buaidh a th'air luaidh mo chridh.

'S ann Di-màirt bho cheadh' Loch-Aluinn
 A dh'fhalbh mo ghràdh-sa le bàt' na smùid;
 Bu luath a ceum dol gu Tìr na Beurla,
 'S tha mi fo éislean air bheagan sunnd.

'S truagh nach robh mi leat thall an Eirinn,
 Is m'aitreach fhéin an taobh thall de'n chuan—
 Is dh'aithnichinn m' eudail am measg nan ceudan,
 Is i mar Venus ag éirigh suas.

'S gur ann le bàta nan roithean làidir,
 'S nan cuibhean pràis 's iad a ghnàth cur strìth;
 Is fear 'ga stiùradh gu làidir, lùthmhor,
 'S e deanamh iùil dhi gu Duira shìos.

Tha do chòmhradh gu blasda binn leam,
 Do phòg is millse na mìl an fhraoich,
 Is t' anail chùbhraidh tha mar na h-ùbhlán,
 Tigh'mn réidh gun tuchan o d' mhuineal caoin.

'S tric a bhà mi fo sgàil nan craobh leat,
 Is lagan fraoich air gach taobh dhinn fhin,
 Bu leam do chòmhradh 's le d' dheòin do phògan,
 'S tha mi fo leòn o'n là dh'fhàg thu'n tìr.

THUG MI GAOL DO'N FHEAR BHAN

Gleus A.

$$\{ :d \cdot r \mid m \quad : r \cdot m \mid l_1 \quad : s_1 \cdot s_1 \mid m \quad : s \cdot m \mid r \quad \}$$

Seist. Thug mi gaol, thug mi gaol, Thug mi gaol do 'n fhear bhàn,

$$\{ :d \cdot r \mid m \cdot r : m \cdot s_1 \mid l_1 \quad : d \cdot l_1 \mid s_1 \quad : m \cdot r \mid d \mid \parallel$$

Agus gealladh dhuit-sa, luaidh, O, cha dual dhomh bhì slàn.

Chaidh am bàta troimh 'n chaol
 Leis na daoine Di-màirt;
 'S mise phàigh am faradh daor,
 Bha mo ghaol air a clàr.

Bha mi brùadar an raoir
 A bh'i'n coibhneas ri m' ghràdh;
 'S 'n uair a thug e rium a chùl
 Shìl mo shùilean gu làr.

Tacan mu'n do laigh a' ghrian
 Bha mi'm fianuis mo ghràidh,
 Tha e nis an grùnd a' chuain,
 O, gur fuar àite tàimh.

Bha mi deas is bha mi tuath;
 Bha mi 'n Chaidh uair no dhà;
 Dh'eth na chunna mi fo'n ghréin,
 'Thug mi spéis do'n fhear bhàn.

Cha teid mise thigh a' chiùil,
 Thuit mo shùgradh gu làr,
 Bho'n a chualas thusa, rùin,
 Bhì 'sa ghrùnd far nach tràigh.

THA MO DHÙIL

Gleus C.

{ :r .m | s .s :f .m | r :r .r | d' :d' .r' | m' .r' :r' .d' | t .t :d' ., } }

Tha mo dhùil; tha mo dhùil; Tha mo dhùil - sa ri tilleadh Dh'ionnsuidh Dùth - aich

{ .,l | s :f .m | r :m .s | d' .t :l .l | s :f .m | r || }

Mhic Leòid Far an òg robh mi mire; Tha mo dhùil; tha mo dhùil.

Fhuair sinn litrichean o 'n rìgh
Gus sinn fhìn dheanamh ullamh
Los a dhol a null do 'n Fhraing
A chur braing 'san fhear-mhillidh.
Tha mo dhùil; tha mo dhùil.

An trath ràinig sinn an camp,
Gur ann ann a bha 'n iomairt,
Eadar Shasunnach is Ghall,
'S iad an geall bhì 'nar cuideachd.
Tha mo dhùil; etc.

Nuair a chuir iad sinn air bòrd
Anns an òrdugh bu ghrinne,
Bha gach fear is bean ag ràdh:
Cha dean pàirt aca tilleadh.
Tha mo dhùil; etc.

Thàinig esan—mac an rìgh—
'S e mar aon anns a' chuideachd;
"Mo cheist, Gaidheil an Taobh-tuath!
Sibh bha uam; fhuair mi nis sibh."
Tha mo dhùil; etc.

Nuair a thog iad rithe siùil,
Rìgh! bu tùrsach bha sinne,
Bhì 'gar cur a null do 'n Fhraing
Gus am Frangach a thilleadh.
Tha mo dhùil; etc.

Fhir a dh 'imicheas do 'n iar,
Ged robh bhliadhna mu 'n ruig thu,
Thoir an t-soraidh so do m' ghràdh:
"Ma is slan mi gu 'n tig mi."
Tha mo dhùil; etc.

Nuair a chuir iad sinn air tìr
Am measg ciobain is murain,
Thug sinn baiteal air an tràigh;
'S gu 'n d' rinn pàirt againn fuireach.
Tha mo dhùil; etc.

Tha mo dhùil: tha mo dhùil;
Tha mo dhùil-sa ri tilleadh
Dh' ionnsuidh Dùthaich Mhic Leòid
Far an òg robh mi mire
Tha mo dhùil; etc.

SHUIDH MI AIR CNOC

Gleus F.

Le Aonghas Mac Eacharna

{ (s) | s :-: s.s | s :-: l.t | d' :-: t | l : s :- | m :-: - | m : r :- | m : s :- | l :-: - . s | s : s : s | s :-: l.t }

Shuidh mi air cnoc is leig mi m'anail: Hó ró laithill ó; Is dh'amhaire mi uam

{ | d' :-: t | l : s :- | m :-: - | r : r :- | d :-: - | r :-: m | s :-: l | d :-: - | l :-: - | d :-: t, | l :-: - | : : ||

fad mo sheallaidh; Hóirionnainn eil - e. Na bì hug ó hùg hóirionn - àn.

Chunnaic mi bàta làidir, daraich,
'S a siùil bhàna àrd r'a crannaibh;

'S i a' snàg a mach o'n chala,
'S air a stiùir bha làmh mo leannain;

Seòladair nam bòc-thonn geala,
A bheir seòlt' i troimh na gleannaibh.

'Nuair is ògluidh tòic na mara,
'S na mill mhòra dòrtadh thairis,

'S na neòil dhùbhraidh a' spùtadh dealain;
Bidh a smuain an sin m' a leannan,

'S i 'na h-aonar anns a' ghleannan,
Far am b'aobhach sinn car tamull,

U'allach, aotrom, òg, gun smalan,
Ann an dòire maoth a' bharraich;

Cròic nan craobh ag aomadh tharunn;
Gheall thu dhòmhsa gaol bhiodh maireann;

'S tha mi brònach, tinn, le fadal
Gus am faic mi t'aogas fathail.

Slàn gu'n till thu, rùin, gu m'shealladh,
Dh'ùrachadh ar gaoil 's ar geallaidh.

CHI MI NA MOR-BHEANNA

Gleus F.

Séist.

Le Iain Camshron

{ | r :- :- | r :- :- | l :-r:m | r :-d:l_l | d :- :- | d :- :- | m :-r:m | r :-d:l_l }
 O chi, chì mi na mòr-bheanna, O chi, chì mi na còrr-bheanna.

{ | f :- :- | s :- :- | l :-t:d' | m :-r:d | r :-m:l | s :-f:m | r :- :- | - :- :- ||
 O chi, chì mi na coireachan, Chì mi na sgòran fo cheò,

Rann

{ | r :-r:r | r :- r | l :-r:m | r :-d:l_l | d :-d:d | d :-d:d | m :-r:m | r :-d:l_l }
 Chì mi gun dàil an t-àite 'san d' rugadh mi, Cuirear orm fàilte 'sa chàin a thuigeas mi,

{ | f :-f:f | s :-s:s | l :-t:d' | m :-r:d | r :-m:l | s :-f:m | r :- :- | - :- :- ||
 Gheibh mi ann aoidh agus gràdh 'nuair ruigeam Nach reicinn air tunnachan òir.

Chì mi a' ghrian ann an liath nam flaitheanas,
 Chì mi 'san iar a ciar 'nuair laidheas i;
 Chan ionnan 's mar tha i a ghnàth anns a' bhaile so
 'N deatach a' falach a glòir.

Chì mi na coilltean, chì mi na doireachan,
 Chì mi na màghan bàna as toraiche,
 Chì mi na féidh air làr nan coireachan,
 Falaicht' an trusgan de cheò.

Beanntaichean àrda is àillidh leacainnean,
 Shuagh ann an còmhnuidh as còire cleachdainnean,
 'S aotrom mo cheum a' leum g'am faicinn,
 Is fanaidh mi tacan le deòin.

Fàgaidh mi ùpraid, sùrd agus glagarsaich,
 Dh'fhaicinn an fhuinn anns an chuinnteadh a' chagardaich,
 Fàgaidh mi cùrtean dùint agus salach,
 A dh' amharc air gleannaibh nam bò.

Fàilt' air na gorm mheallaibh tholmach thulachnach,
 Fàilt' air na còrr-bheannaibh mòra mulanach,
 Fàilt' air na coilltean, is fàilt' air na h-uile,
 O! 's sona bhì fuireach nan coir.

COMHAIRLE OISEIN D'A MHATHAIR

Gleus Eb. *Moderato*.

{ :s | s :- :s | s :- :s | l :- :s | m :s : | m :r :d | l₁ :- :s₁ | l₁ :- :d | m :r :- }

Ma 's tu mo mhàthair 's gur a fiadh thu, Eir - ich moch mu 'n èirich grian ort;

Séist. *Pia Mossi*

{ | m :s :d | d :- :- | l :- :s | m :r :d | l :- :- | dⁱ :- :- | m :- :- | - : ||

Ho i a bhò Hi ri ri - a - bhaig, llò han ò.

Ma théid thu air bheanntaibh àrda,
Faicill ort o Chlanna Ceardaich.

Ma théid thu air bheanntaibh ìosal,
Faicill ort o Chlanna Frithheadh.

Ma théid thu air bheanntaibh mòra,
Faicill ort o Chlanna Mòrna.

Seachainn Bràn is seachainn Caoilte,
Seachainn, a ghaoil, Clanna Baoisge.

Sean Oran Eigeach bho'n Ollamb Coinneach MacLeòid. Ghabhadh sìos an ceòl le H.R.F.

AILEAN DONN

Gleus C.

Bho cho-chruinneachadh Frances Tolmie

{ | m.m :- | m :- .r | m :s | l :- .s | m :- .r | m :s | l :l | d'.t :l }
 Gur a mis - e tha fo èislean, Moch 's a mhaduinn is mi 'g eirigh,

Séist.

{ | l :- | d' :t | l :- .s | m :- | d' :- .r' | m' :- | r' :- .d' | t :- }
 O hì shiubhlainn leat! Hì ri bho ho ru bhi

{ | l :- .t | m' :- | l :- .s | m.r :- | m :r | m :- | l :- | d' :t | l :- .s | m :- ||
 hì ri bho. Hò rionn o ho Ailein duinn O hì shiubhlainn leat.

Ma's è chluasag dhuit a' ghaineamh
 Ma's è leaba dhuit an fheamainn
 O hì shiubhlainn leat
 Hì ri bho ho ru bhi, hì ri bho,
 Ho rionn o ho Ailein duinn
 O hì shiubhlainn leat.

Ma 's è 'n t-iasg do choinnlean geala
 Ma 's è na ròin do luchd-faire
 O hì shiubhlainn leat
 Hì ri bho ho ru bhi hì ri bho,
 Ho rionn o ho Ailein duinn
 O hì shiubhlainn leat.

M' achanach gu Rìgh na Cathrach
 Gun mì dhol an ùir no 'n gainmh.
 Ach 's an àit' an deach thu, Ailein,
 Hì ri ri ri a bhi hì o thug
 Ho rionn o ho Ailein duinn
 O hì shiubhlainn leat.

CUIR A CHINN DILIS

Gleus Eb. Lah is C.

A' chomh-sheirm le Uisdean Mac an t-Sealgair, Mus. Bac.

{ (:m) l :- .t : l	l :- .s : m	d ^l :- .r ^l : d ^l	d ^l :- .t : l
{ (:d) d :- .r : d	d : t _l : d	m :- .f : m	l : s : f

Cuir a chinn dil - is, dil - is, dil - is,

l : s : m	s :- : l	s : m : d	r :- : d
f : t _l : d	m :- : d	t _l : d : d	d : t _l : d

Cuir a chinn dil - is tharam do làmh; Do

{ m : s : m	m :- .r : d	r : m : s	l :- : t
{ s _l : l _l : t _l : d	d : t _l : l _l	s _l : d : t _l	l _l : f : f

ghorm-shùilean tair - is a mhealladh na mìl - tean,

{ s : m : d	m :- : r	r : d : l _l	l _l :-
{ m : d : t _l : l _l	s _l :- : s _e _l	l _l : l _l : l _l	l _l :-

B'amaideach mi 'nuair thug mi dhuit gràdh,

Mi 'm shuidh' air an tulaich an iomall na chùrte,

'G amharc mo rùin 's i 'n ionad ro àrd;

Thug i le fionnarachd sealladh de sùil dhomh.

'S thionndaidh i cùlthaobh seachad air bàrr.

Cuir a chinn dilis, etc.

Do dhearc-shùilean glana, fo mhala gun ghruaimean,

'S daingeann a bhuail iad mise le d' ghràdh
Do ròs-bhilean tana, sèimh, farasda, suairce—

Cladhaichear m' uagh mur glac thu mo làmh.

Cuir a chinn dilis, etc.

Sheall mi am dhéidh gu fradharc dhi fhaotainn,

'S chunna mi h-aodann, farasda, tlàth;

Chunna mi sealladh a mhealladh na mìltean,

'S amaideach mi, 's nach fhaigh mi 'na pàirt.

Cuir a chinn dilis, etc.

Do bhràighe na 's gile na canach na dlge,

Chiteadh dol sìos am fionn-bhainne blàth;

'S iomadh rud eile—chan 'eil i ri fhaotainn

Idir 'san t-saoghal, aogas mo ghràidh.

Cuir a chinn dilis, etc.

Tha maise 'nad bhilean, chan aithris luchd-ciùil e,

Togaigh tu sunnd an tallachan àrd;

Leagar leat seachad sàr-ghaisgich na dùthch'

Le sealladh do shùil, 's le giùlan do ghnàths.

Cuir a chinn dilis, etc.

Do ghruaidh mar an corcur, beul socair o'm binn' sgeul,

Deud mar na disnean, finealt a dh' fhàs;

Do shlios mar an eala, 's do mheall-shuilean miogach,

Thàlaidh thu m' inntinn, 's cha till i gu bràth.

Cuir a chinn dilis, etc.

BOCH OIRINN O

Gleus C. Rann.

A' chomh-sheirm le Uisdean Mac an t-Sealgair, Mus. Bac.

{	$\begin{array}{c} \text{d}^l \\ \text{m} \end{array}$	$\begin{array}{c} :t \\ :r \end{array}$		$\begin{array}{c} l \\ d \end{array}$	$\begin{array}{c} :s \text{ .m} \\ :t_1 \end{array}$		$\begin{array}{c} \text{d}^l \\ l_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} :d^l \text{ .r}^l \\ :l \end{array}$		$\begin{array}{c} m^l \\ s \end{array}$	$\begin{array}{c} :r^l \\ :f \end{array}$	$\begin{array}{c} :d^l \\ :m \end{array}$	}
	'S	truagh	a		righ!		nach		mi		bha		thallad O,

{	$\begin{array}{c} \text{d}^l \text{ .t} \\ \text{m} \end{array}$	$\begin{array}{c} :l \text{ .s} \\ :f \end{array}$		$\begin{array}{c} \text{d}^l \\ \text{m} \text{ .r} \end{array}$	$\begin{array}{c} :m \\ :d \end{array}$		$\begin{array}{c} s \\ t_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} :l \text{ .t} \\ :d \text{ .r} \end{array}$		$\begin{array}{c} \text{d}^l \text{ .t} \\ \text{m} \text{ .s} \end{array}$	$\begin{array}{c} :l \\ :l \end{array}$	}
	Anns	an		tir	's am		bheil	mo		leannan	O.	

Séist.

{	$\begin{array}{c} s \\ m \end{array}$	$\begin{array}{c} :m \text{ .r} \\ :d \text{ .t}_1 \end{array}$		$\begin{array}{c} d \\ d \end{array}$	$\begin{array}{c} :- \\ :- \end{array}$		$\begin{array}{c} m \\ d \end{array}$	$\begin{array}{c} :s \text{ .l} \\ :m \text{ .f} \end{array}$		$\begin{array}{c} s \\ f \end{array}$	$\begin{array}{c} :f \text{ .m} \\ :r \text{ .d} \end{array}$		$\begin{array}{c} s \\ t_1 \end{array}$	$\begin{array}{c} :l \text{ .t} \\ :f \text{ .f} \end{array}$		$\begin{array}{c} \text{d}^l \\ m \end{array}$	$\begin{array}{c} :- \\ :- \end{array}$	
	Boch	oirinn	O,				Boch	oirinn,	oir	-	inn,		Boch	oirinn	O.			

Anns an tir 'sam bheil mo leannan, O,
Tir nam beann, nan gleann 's nam bealaichean,

Tir nam beann, nan gleann 's nam bealaichean,
Eòin air géig is féidh 's an langanaich.

Eòin air géig is féidh 's an langanaich,
Far am biodh na h-uaislean d'an dual a bhi barrasach

Far am biodh na h-uaislean d'an dual a bhi barrasach
Rachadh do'n bhlàr 'n coinneamh nàmhaid mar dhealanach

Rachadh do'n bhlàr 'n coinneamh nàmbaid mar dhealanach
Bha mo leannan féin ann 's gur beusach fearail e.

Bha mo leannan féin ann 's gur beusach fearail e;
'S truagh nach mi bha seòladh thairis leat.

AN ATAIREACHD ARD

Le Domhnall Mac Iomhair, Pabail, Leòdhas. A' cheud duais aig Mòd 1905.

An ataireachd bhuan,
 Cluinn fuaim na h-ataireachd àrd,
 Tha torunn a' chuain,
 Mar chualas leam-s' e 'n am phàisd,
 Gun mhuthadh gun truas,
 A' shuaisreadh gainimh na tràgh'd,
 An ataireachd bhuan,
 Cluinn fuaim na h-ataireachd àrd.

Gach làd le a stuadh,
 Cho luaisgeach, farumach, bàn,
 'N a chabhaig gu cruaidh,
 'S e gruamach, dosrach, gun sgàth,
 Ach strìochdaidh a luath 's
 Aig bruaich na h-uidhe bh' aig càch,
 Mar chaochail an sluagh,
 Bha uair 's a' bhaile-sa tàmh.

'S na coilltean a siar
 Chan iarrainn fuireach gu bràth,
 Bha m' inntinn 's mo mhianu,
 A riamh air lagan a' bhàigh
 Ach iadsan bha fial
 An gnìomh, an caidreamh, 's an àgh,
 Air sgapadh gun dìon
 Mar thriallas ealtainn roimh nàmh.

Seileach, is luachair,
 Cluaran, muran, is stàrr,
 Air tachdadh nam fuaran
 'N d'fhuair mi iomadh deoch-phàit'.
 Na tobhtachan fuar
 Le buaghallan, 's cuiseag gu'm bàrr,
 'S an eamtagach ruadh,
 Fàs suas 's a' chagailt bha blàth.

Ach chunnaic mis' uair,
 'M bu chuannar, beathail, an t-àit
 Le òigridh gun ghruaim
 Bha uasal, modhail, 'n an càil,
 Le màthraichean shuairc,
 Làn uailh 'nan còmpanaich gràidh
 Le caoraich is buar,
 Air ghluas'd moch mhaduinn nan tràth.

Ag amharc mu'n cuairt,
 Cha dual domh gun a bhì 'm pràmh,
 Chan fhaic mi an tuath,
 De 'm shuaicheant' carthannas tlàth,
 'N am fògaraich thruagh,
 Chaidh 'm fuadach thairis air sàl,
 'S cha chluinn iad gu buan,
 Mór fhuaim na h-ataireachd àrd.

Fir sgiùrsaidh an t-sluaigh,
 Cha bhuan iad bharrachd air càch,
 Bu chridheil an uailh
 'G ar ruagadh mach gun chion fàth,
 Ach sannt agus cruas;
 An duais tha aca mar thà,
 Mór dhiomb is droch luaidh
 An uagh le mallachd nan àl.

Ach siubhlaidh mi uat;
 Cha ghluais mi tuilleadh 'n ad dhàil;
 Tha m' aois is mo shnuadh
 Toirt luaidh air giorrad mo là,
 An àm dhomh bhì suaint';
 Am fuachd 's an cadal a' bhàis,
 Mo leabaidh dean suas
 Ri fuaim na h-ataireachd àrd.

NA PUIRT AIG SINE

Bho “Litrichean Alasdair Mhóir” le IAIN N. MACLEOID.

Tha mi dìreach air sgur de bhuain an eòrna agus tha mi cheart cho sgèth ri seann chù chaorach, agus le sin 's mòr m' eagal nach urrainn dhomh litir thomadach a chur chugaibh an nochd, ach dìreach 's math leam a leigeadh fhaicinn do mo chàirdean gu bheil mi-fhéin agus Sine beo slàn fhathast. Tha Sine ann am foirm iongantach math fad an t-samhraidh, agus 's ann do'n t-side àluinn a tha againn a tha i a' toirt cliù air son an fheabhais sin a ràinig oirre agus a tha fhathast 'g a leantainn. Tha còrr agus mìos bho'n thainig Peigi, an nighean againn, dhachaidh air laithean-féille a Glaschu leis an teaghlach, agus chan 'eil sin gun othail gu leòr m'ar timchioll leotha uile, agus 's ann a bhios iad a' toirt a chreidsinn orm fhéin gu bheil mi òg a ris. Gu dearbh bidh mi-fhéin air uairibh a' smaoineachadh nach bu chòir do neach a bhios daonnan am measg òigridh do'm bi tlachd aige, fàs aosda idir, a chionn gur h-iad gathan an toileachais agus an t-sùgraidh a bhios iad an còmhnuidh a' sgaolaidh timchioll orra.

Tha ceathrar de theaghlach aig Peigi, dà bhalach agus dithis nighean. Tha'm balach is sine ocd bliadhna, agus chan 'eil an nighean is òige ach deich mìosan a dh'aois. Tha mi pròiseil aithris gu bheil a' Ghàidhlig aig gach aon aca is urrainn còmhradh a dèanamh agus nach cluìteach sin ri radh mu na pàrantan agus iad air gach aon diubh a thogail am meadhon baile mòr Ghlaschu, far a bheil a' Bheurla Shasunnach a' dian riaghladh anns na cùirtean is àirde. Ach bha Peigi daonnan ro eudmhor air taobh na Gàidhlig, agus cha do chùim i riamh an cleith gu 'n robh i aice, ged a bhruidhneas i a' Bheurla gu math fileanta cuideachd, agus air son a' Ghreumaich, an duine aice, 's e th'ann Sgitheanach da rìreadh anns nach 'eil ceilg, agus cha bhiodh e 's an dreuchd a tha aige mur biodh gur duine e tha làn de threibhdhìreas agus suspainn inntinn, agus cridhe a' Ghàidheil 'g a leantainn anns gach ceum.

Tha Sine bhochd air a buaireadh mu'n chloinn, agus cha mhòr gu 'm faigh mi toirt oirre aon char a dèanamh ach 'g am buachailleachd fad finn shuaineach an latha. Chan 'eil guth aice gu bheil a màthair fhéin còmhla riutha air son an aire a thoirt orra—tha i fhéin ag gabhail an uallaich gu h-ìomlan.

'S e Sine, a h-ainm fhéin, a tha air an té is òige, agus 's ise mar sin ulaidh an teaghlach gu léir. Chan iarradh i de shòlas an domhain ach a bhi 'g a h-altrumas agus chan 'eil seann phort no tàladh a rinneadh bho linn Oisein air nach 'eil Sine air ruith agus ath-ruith a thoirt. Cha chreidinn bho dhuine air an talamh gu 'n robh a leithid de sheann phuirt 'na ceann, ach 's cinnteach leam-sa gur h-è a h-uail a Sine bhig a chuir mòran dhiubh air uachdar a cuimhne as ùr.

Le cead “Cuairtear Steornabhagh.”



MACLAREN'S PUBLICATIONS.

SONGS OF SKYE

Songs of Skye.—Six songs by Malcolm MacInnes, M.A., LL.B.
New Gaelic songs with English translations by the author.
Voice part in sol-fa and staff music. Pianoforte accompaniments by Malcolm Davidson. 4to folio; 5/- net. (\$1.25); postage 3d.

In our opinion the twentieth century has not produced a book of its size so full of interest to the genuine Highlander as this volume now before us. We say this after due consideration, having listened critically to all the songs beautifully sung to their accompaniments. Despite our effort to be critical, we are constantly being carried away by the charm of the music. It takes one who is thoroughly steeped in the music and poetry of the Gaelic race to compose words and melodies which could so appeal to us, who have been listening for many years to our Gaelic songs and singers. Such terms appear enthusiastic. Let the reader hear the six new songs for himself, and he will very probably agree with us. One feature is remarkable. The six new songs portray six different moods of the mind. "My Love is like the Rose" is the mood of the lover. "The Isle is in Sorrow" depicts the emigrant; "Sleep my Child, sleep," shows the mother's mood, a sweet lullaby over the slumbering infant; "O Here's a Health to Prince Charlie" is a song for warriors, and is reminiscent of the brave days of old; "My Son who fell in Battle" reproduces a mood of grief that was only too common some years ago; and "Farewell to Skye" delineates the love of a Skye-man for his incomparable Isle. The words and music of each piece are appropriate to the theme. The Gaelic words, melodies and translations are by Mr. MacInnes. The excellent accompaniments, not too elaborate, are a fitting foil to set off the beauty of the melodies. Every musical Gael should possess a copy.—"An Gaidheal."

NEW HIGHLAND MUSIC.

Soraidh. This popular Gaelic melody and a Strathspey arranged for Violin and Piano by Hugh MacMillan, with separate violin part; 4to folio, 2/- net (50 cents); postage, 2d.

This beautiful Highland air, violinists will be pleased to learn, has been arranged for their instrument in a manner faithful to its much admired melody. The double stopping section will delight both performer and audience. There is a short coda thoroughly in keeping with the atmosphere, and the accompaniment is ideally conceived. The whole will repay careful study by violinists and accompanists.

Hills of Home. A popular arrangement of the well-known Gaelic airs "Mo Dhachaidh" and "Caol Muile," together with short coda in harmony with them, arranged for Violin and Pianoforte by Hugh MacMillan, with separate Violin part; 4to folio; 2/- net. (50 cents); postage 2d.

A most effective violin piece—something different in Scottish selections. After a few announcing ripples on the piano the violin announces "Mo Dhachaidh," an effective modulation and then the pleading, plaintive, haunting melody "Caol Muile," to which only a violin can do justice. The repeat has some delightful double stops. The whole is capped by a Strathspey and Reel with Coda. These are out of the usual and the treatment is original. Should be in the repertoire of every violinist.

Dh' Faih Mo Ghaol—My Love has Departed A new Gaelic and English song for the ladies. Words and music with piano accompaniment by J. M. McPherson. Celtic Harp Accompaniment by Mrs. Ian Campbell of Airds. Price 2/- net (50 cents), postage 1d.

This new song is a song most suitable for the Lady Competitors in the "James Grant" Competition and Medal Series at the Mod. The Ladies hitherto have had to sing Men's songs.

Alex. MacLaren & Sons' Publications

ORAIN A' MHOID: Each Book, 1/- net. Postage, 2d.

Issued to supply and preserve in a handy form the Gaelic Songs set as tests at the Annual Mod. Competitors will find it a great convenience to have all the test songs in handy form as will those who attend the Mod proceedings. These Booklets contain many songs which are not in any printed collections, and others which are only to be found in scarce and out of print volumes. A copy of each book should be in the hands of everyone interested in New Gaelic Songs. Copies of the first book can still be supplied. It contains 13 Songs, including three Rob Donn songs reprinted from "Orain agus Dain" (edited by Gunn and Macfarlane), but now scarce. The melody for all songs is given in sol-fa music. One prose piece for recitation is also included.

Book One contains the following Songs:—

Blàr na h-Elphht (Mac Fhionghainn).
An gille dubh ciar dubh.
Air a' ghille tha mo dùn.
Mo nighnean chruinn donn.
An Rìbhinn Donn (Fionn).
Cuir a chinn dlis. (Bàn).
Chunna mi'n damh donn 's na h-èldean (Donnchadh

Mort Ghlinne Comhann (Am Bàrd Mucanach).
Oran Chaitpein Hùistein (Luthais Camshron).
Atha 'sa Bruachan (Calum Cairmbeul MacPhàil).
Gur muldach mi'n còmhaidh (Rob Donn).
'Se do bhàs, Mhr Mhòrchaidh (Rob Donn).
Cumha do Hùistein Mac-Aoidh (Rob Donn).
Rosg—Bàithadh a' chullein (Mac Eacharn).

ORAIN A' MHOID: Book Two, 1/- net. Postage, 2d.

Book Two contains the following Songs, including Two Duets:—

Thug mi mo lamh do'n Eileanach (MacMhathainn).
An talla 'm bu Ghnàth le Mac Leòid (Mairi NicLeòid).
An cluinn thu mi mo nighnean donn (Fionn).
Miann an Eilthirich (Eachann Camshron).
Oran Mor Mhic Leòid (a' Chlarsair Dhal).
Cathair a' chul-chinn—Oran Mor (D. MacLeòid).
Nighnean mo Ghaol (Donnchadh Bàn).

Ceol nan Cruinneag (Iain MacCaluim).
Dhealeich mise 'nochd ri m' Leannan (Fionn).
Mo rìbhinn choibhneil (MacQueen).
Mo Nìonag (Duet an Engeneach).
Una-Ghìl-Bhàn—Duet: (Coinneach MacLeòid).
Ur-Aithris: Buidh an Laoich (Seumas MacThomais).
Rosg—A' Phìobaireachd Fhalach (Iain MacCormaic).

ORAIN A' MHOID: Book Three, 1/- net. Postage, 2d.

Book Three contains the following Songs, including Two Duets:—

Fhìr a dhìreas am bealach.
An gille dubh cha treig mi.
Mo rùn geal dileas (MacGilleathain, Tòrr-loisg).
A Mhairi bhan gur barrail thu (Donnchadh Bàn).
Marbhrann do Choinneal Iain Camshron.
Bìgh fonn cìrre daonna (Bard Loch-nan-Eala).
'S cianall mi bho 'n dh' fhaibh an Comunn
(Iain Mac an t-saoir).

Am na h-òighe (Bean Uasal C. Nic Leòid).
Soraidh—Duet (Domhnall MacEacharn).
Fath mo mhulaid i bhì thall (Duet).
Oisean is Malmhin.
Morair Ghlinn Urchaidh (Donnchadh Bàn).
Ur-Aithris: Aithealan o'n Iar (MacFadyen).
Rosg: Sealladh o mhullach beinne an Eàrraghaidheal
(Iain MacLeòid).

These earlier Books contain many Songs suitable for competitors in the Mod competition

RORY MACLEOD'S GAELIC SONG BOOK.

Rory Macleod's Song Book contains a number of songs not in any other booklet, each song with melody in sol-fa music. With portrait of the singer. Crown 8vo. 20 pages, 1/- net; postage, 2d. It contains the following:—

*Nuair bha mi og (Mary Macpherson).
Aighrih a' Chulchinn (Professor John Macleod).
Cumha (air-son Alasdair Mac-an-Rothaich) (Donald MacLeòid).
Fosadh Pìuthar Iain Bhain.
Air fal a' al O.
Moladh Beinn Dorain (Donnchadh Bàn).

Oran an t-Samhraidh (Ewen MacLachlan).
Horo mo nighnean donn bhoideach.
Bha mi'n raoin an Colle Chaoil (Neil Macleod).
An gleann san robh mi og (Neil Macleod).
Mairi Laghach (John Macdonald).
Suas leis a' Ghàidhlig (Duncan Reid).